

## 海外ツアー造成補助金の手続きを案内する公式ページ

【原文：繁体字中国語】

【旅行社的朋友看過來! 最高 30 萬日圓的遊補助金等你來申請】

宇佐市為了振興觀光，提供每家旅行社最高 30 萬日圓的團體補助金!

本篇文章將會手把手教您如何申請，旅行社的朋友一定要看到最後!!

① 要申團體旅遊補助金，確認是否滿足以下條件

- 1.申請者必須是「旅行社」，一般個人無法申請
- 2.團體人數必須達 15 人以上。且非宗教、政治團體之旅遊團。
- 3.到宇佐市用餐+到訪宇佐市的 2 個觀光地以上 或是 到宇佐市住宿+到訪宇佐市的 3 個觀光地以上

② 若滿足以上條件，請下載以下的資料並填寫

A. 補助金交付申請書 B. 団体旅行の実施要項及び事業計画書

▲A 資料需要貴公司的公司章，請您蓋章後，將掃描檔傳給我們。

▲申請資料僅有日文，除公司地址、負責人等基本資料能用中文外，其他部分請用日文填寫

# 参考範例

## 1. 範例第一頁

様式第1号 (第4条関係)

留白  
宇佐市長  宛て

請留白

年 月 日

(公司地址)  
所在地 台北市忠孝東路……  
(公司名) 称 ○○旅行社  
代表者 王小明  
(公司電話) 電話番号 0912-123-345



### 補助金交付申請書

宇佐市交流人口拡大のためのツアー造成補助事業について補助金の交付を受けたいので、関係書類を添えて下記のとおり申請します。

記

- 補助金交付申請額 金 50,000 円  
50,000 ← 没有在守位过夜  
80,000 ← 在守位过夜
- 団体旅行の名称 守佐温泉4日～自然動物園、守佐神宮、葡萄酒工場……  
(本次旅行團的全名)
- 広告等による一般募集の有無  有 ・ 無
- 添付書類
  - 団体旅行の実施要項及び事業計画書、行程表、参加予定者数等
  - 団体旅行の催行経費の収支予算及び経費の積算内訳
  - 宿泊する事実を証明できる書類 (参加者が市内に所在する宿泊施設に宿泊する場合のみ)
  - 一般参加者募集媒体等 (案) (広告等による一般募集を行う場合のみ)

## 2.範例第二頁

添付書類 (1)

### 団体旅行の実施要項及び事業計画書

旅行商品名	北九州守佐温泉4日～夢幻金鹿舞活月、人気自然動物園、守佐神宮、 (本次旅行團的全名)
旅行の内容、趣旨、最少催行人数等	高雄小港機場直飛福岡！ 九州北部巡遊之旅，人氣景點由布院、別府、守佐、北九州、下関 此團最最少人數15人、最多23人。
事業の内容 (行程)	Day1. 福岡屋台體驗... 守佐的「用餐地點」務必填寫 Day2. 由布院一日遊。 ↓ Day3. 九州自然動物園、安心院葡萄酒工場、(午餐:朝雲之庄)、守佐神宮。 Day4. 福岡lalaport購物。
宿泊先 ※宿泊を伴う場合のみ	(不住在守佐的團免填)
計画期間	令和6年1月18日(木)～令和6年1月21日(日) (旅行團的旅遊期間，若有外團，從第一團到最後一團的日期)
計画本数	1 本 (預計來守佐旅次)
計画人数	23 名 (各團總人數)
申請台数	1 台 (巴士總數)
担当者	住所: 公司地址。 氏名: 本次旅行團的策劃人 連絡先: 電話號碼

### 3.範例第三頁

添付書類(2)

団体旅行の催行に伴う経費の収支予算及び経費の積算内訳

収支表 請案照範例項寫既可!

#### 1 収入の部 (単位:円)

項目	予算額	内訳
参加料	3,450,000	150,000円 × 23人
宇佐市補助金	50,000	30000円 × 1台 + 1台台揚費 20000円
計	3,500,000	

#### 2 支出の部 (宇佐市を訪れる際に必要となる経費以外は“その他経費”) (単位:円)

項目	予算額	備考
バス代	400,000	100,000円 × 4日 × 1台
高速料金	50,000	九州工1了
ホテル代	690,000	230,000円 × 3泊
入場料	230,000	10,000円 × 23人 (774024701 120)
昼食代	230,000	10,000円 × 23人 (朝露の庄 120)
ガイド代	40,000	40,000円 × 1人
航空券	1,380,000	60,000円 × 23人
雑費	480,000	取扱手数料、税金など
計	3,500,000	

【資料 A 的撰寫方式】

- 宇佐市長、日期的部分可以留白不填
- 填寫公司的基本資料（請記得一定要蓋公司章）
- 最後在計算補助金額時，由於比較複雜，所以請參考以下具體範例

【在宇佐住宿之旅遊商品】

☆在宇佐住宿+到訪 3 個以上宇佐的觀光地

\*\*每台巴士補助 60,000 日幣\*\*

☆若在貴公司的臉書、IG 或是官網上介紹本次宇佐的團

(團名、照片必須要與宇佐相關。例如宇佐神宮、九州自然動物園等照片&關鍵字必須!)

\*\*再加碼 20,000 日幣\*\*

◎加起來每一團最高可申請

\*\*80,000 日幣\*\*

▲同一旅遊商品最高申請至 15 萬日幣。例如住宿型旅遊商品來宇佐 3 次，補助金並非  $6*3 = 18$  萬，而是上限的 15 萬。

【不在宇佐住宿之旅遊商品】

☆在宇佐用餐(例如神宮商店街)+到訪 2 個以上宇佐的觀光地

\*\*每台巴士補助 30,000 日幣\*\*

☆若在貴公司的臉書、IG 或是官網上介紹本次宇佐的團

(團名、照片必須要與宇佐相關。例如宇佐神宮、九州自然動物園等照片&關鍵字必須!)

\*\*再加碼 20,000 日幣\*\*

◎加起來每一團最高可申請

\*\*50,000 日幣\*\*

▲同一旅遊商品最高申請至 15 萬日幣。例如非住宿型旅遊商品來宇佐 6 次，補助金並非  $3*6 = 18$  萬，而是上限的 15 萬。

【資料 B 填寫方式】

這邊需要用日文填寫，可以利用翻譯軟體翻譯

團名的部分若是有申請廣告補助的團，不可以用數字代號。\*(例如: FUK2024\_08\_01)

團名必須要有宇佐神宮、九州動物園等宇佐觀光地的名稱

另外在填寫行程時，請務必填寫在宇佐用餐時的餐廳名稱

\*收入支出表的填寫\*

▲**請注意，收入一定要跟支出相同。**

收入部主要是團費+宇佐補助金金額

支出的部分主要是巴士、飯店、飲食、入場券、機票。

\*金額填個大概即可，不需要填確切數字\*

●A 跟 B 資料填寫完成後，請您 email 至

[chunsheng5379@gmail.com](mailto:chunsheng5379@gmail.com)

在填寫時遇到問題，也歡迎隨時 email 提問

- ③ 在申請的大約一週後將會獲得補助申請是否通過的公文
- ④ 通過後，請導遊帶著實績報告書\*(資料 C)中的「飲食店利用證明書」或是「宿泊證明書」，到店家請證明蓋章。另外也請導遊在宇佐的兩個景點拍攝團體照。
- ⑤ 行程結束後，填寫本次行程的實績報告書，填寫方式基本上跟申請時的方式一樣，只需要調整到實際參團的人數即可
- ⑥ 內容申請通過後，我們會請您提供「補助金交付申請書」，這份資料也需要貴公司印章
- ⑦ 收到申請後，我們將會在 1 週內匯款，最慢 2 週內會收到您的補助款

\*最後再次提醒您每家旅行社(分店)最高可申請到 30 萬日幣的補助\*

在申請時若有遇到任何問題，請您 email 至

chunsheng5379@gmail.com

或是 LINE ID: kane820407

詢問關於補助金的申請事宜

\*\*在此頁面的最後預計放上申請步驟的影片

## 【和訳（参考）】

【旅行会社の皆さん、注目！最大30万円の旅行補助金をもらいます！】

宇佐市では観光振興のため、各旅行会社に最大30万円の団体補助金を提供しています！この記事では、申請方法を詳しく解説しますので、旅行会社の皆さんはぜひ最後までご覧ください。

団体旅行補助金を申請するには、以下の条件を満たしているか確認してください

① 申請者は「旅行会社」であること。個人は申請できません。

団体人数は15名以上であること。また、宗教や政治団体の旅行ではないこと。

宇佐市での食事＋宇佐市の2つ以上の観光地を訪れること、または宇佐市での宿泊＋宇佐市の3つ以上の観光地を訪れること。

② 上記の条件を満たしている場合、以下の資料をダウンロードして記入してください。

A. 補助金交付申請書 B. 団体旅行の実施要項及び事業計画書

▲ A資料には貴社の会社印が必要です。押印後、スキャンしたファイルを送信してください。

▲ 申請資料は日本語のみです。会社の住所や責任者などの基本情報は中国語でも構いませんが、その他の部分は日本語で記入してください。

参考例：

### 【資料Aの記入方法】

- ・宇佐市長、日付の部分は空欄のままかまいません。
- ・会社の基本情報を記入してください（必ず会社印を押してください）。
- ・最後に補助金額を計算する際には、以下の具体的な例を参考にしてください。

### 【宇佐に宿泊する旅行商品】

☆宇佐に宿泊＋宇佐の観光地3箇所以上を訪れる

バス1台あたり60,000円の補助

☆貴社のFacebook、Instagram、または公式サイトで今回の宇佐ツアーを紹介する場合（ツアー名、写真は必ず宇佐に関連するものを使用すること。例えば、宇佐神宮、九州自然動物園などの写真とキーワードが必要です）

追加で20,000円の補助

◎合計で1ツアーあたり最大

80,000円の補助

▲同じ旅行商品での最大申請額は150,000円です。例えば、宿泊型旅行商品で宇佐に3回訪れる場合、補助金は6万×3＝18万ではなく、上限の15万となります。

### 【宇佐に宿泊しない旅行商品】

☆宇佐で食事（例えば神宮商店街）＋宇佐の観光地2箇所以上を訪れる

バス1台あたり30,000円の補助

☆貴社のFacebook、Instagram、または公式サイトで今回の宇佐ツアーを紹介する場合（ツアー名、写真は必ず宇佐に関連するものを使用すること。例えば、宇佐神宮、九州自

然動物園などの写真とキーワードが必要です)  
追加で 20,000 円の補助

◎合計で 1 ツアーあたり最大  
50,000 円の補助

▲同じ旅行商品での最大申請額は 150,000 円です。例えば、非宿泊型旅行商品で宇佐に 6 回訪れる場合、補助金は  $3万 \times 6 = 18万$  ではなく、上限の 15 万となります。

#### 【資料 B の記入方法】

こちらは日本語で記入してください。翻訳ソフトを利用しても構いません。  
ツアー名の部分は、広告補助を申請するツアーの場合、数字コードを使用しないでください。\*(例: FUK2024\_08\_01)  
ツアー名には必ず宇佐神宮、九州動物園などの宇佐の観光地の名称を含めてください。  
また、行程記入時には宇佐で食事するレストランの名前を必ず記入してください。

#### 収入支出表の記入方法

▲収入と支出は**必ず一致するようにしてください。**

収入部は主にツアー料金 + 宇佐補助金額です。  
支出部は主にバス、ホテル、飲食、入場券、航空券などです。  
金額は概算で構いません。正確な数字を記入する必要はありません。

●資料 A と B を記入後、下記のメールアドレスまで送信してください。  
chunsheng5379@gmail.com  
記入時に問題があれば、いつでもメールでお問い合わせください。

- ③ 申請から約 1 週間後に、補助申請の結果が通知されます。
- ④ 通過後、ガイドは実績報告書（資料 C）の「飲食店利用証明書」または「宿泊証明書」を持参して、店舗で証明印をもらってください。また、ガイドは宇佐の 2 箇所の観光地で団体写真を撮影してください。
- ⑤ 行程終了後、今回の行程の実績報告書を記入してください。記入方法は基本的に申請時と同じで、実際に参加した人数に調整するだけです。
- ⑥ 内容が承認された後、「補助金交付申請書」を提出してください。この書類にも会社印が必要です。
- ⑦ 申請を受け取った後、1 週間以内に振り込みます。最長でも 2 週間以内に補助金が支払われます。

最後に再度ご案内いたしますが、各旅行会社（支店）最大 30 万円の補助が申請可能です。  
申請時に問題があれば、以下のメールアドレスにお問い合わせください。  
chunsheng5379@gmail.com  
または LINE ID: kane820407  
補助金の申請についてのご質問をお待ちしています。

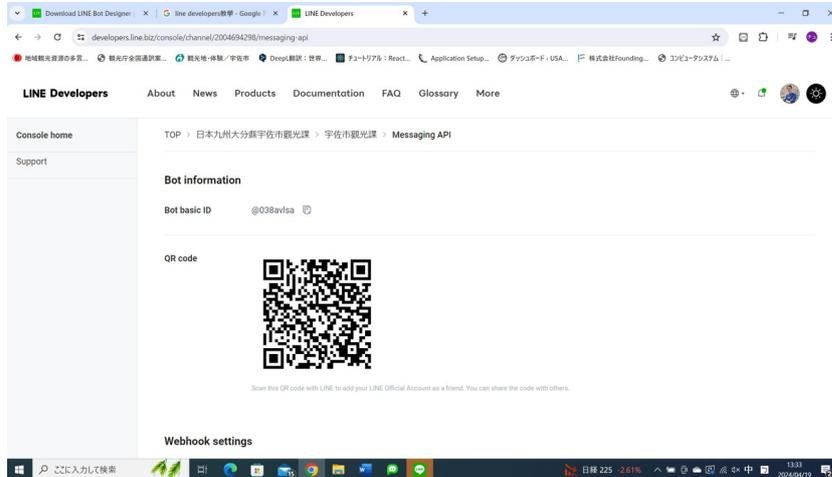
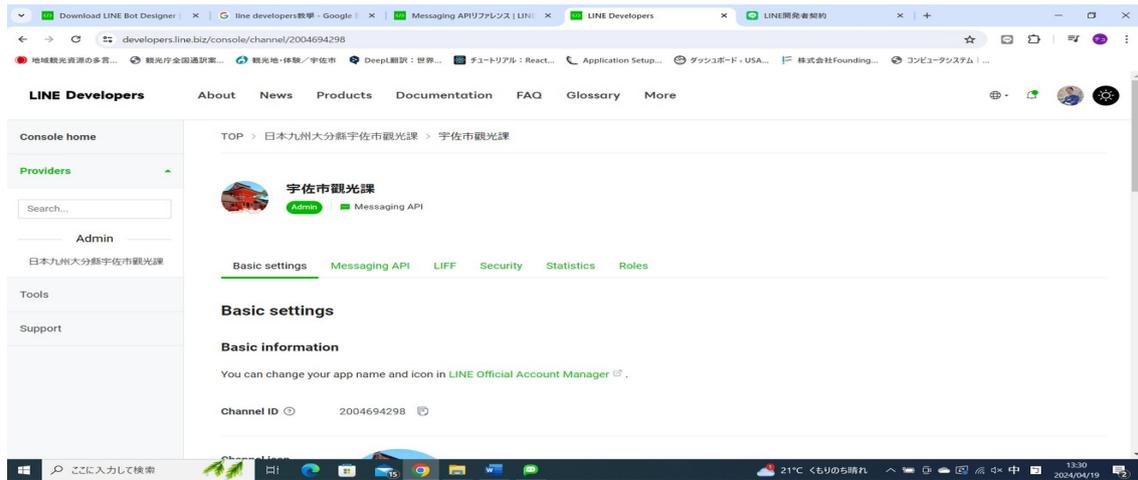
このページの最後に申請手順のビデオを掲載する予定です。

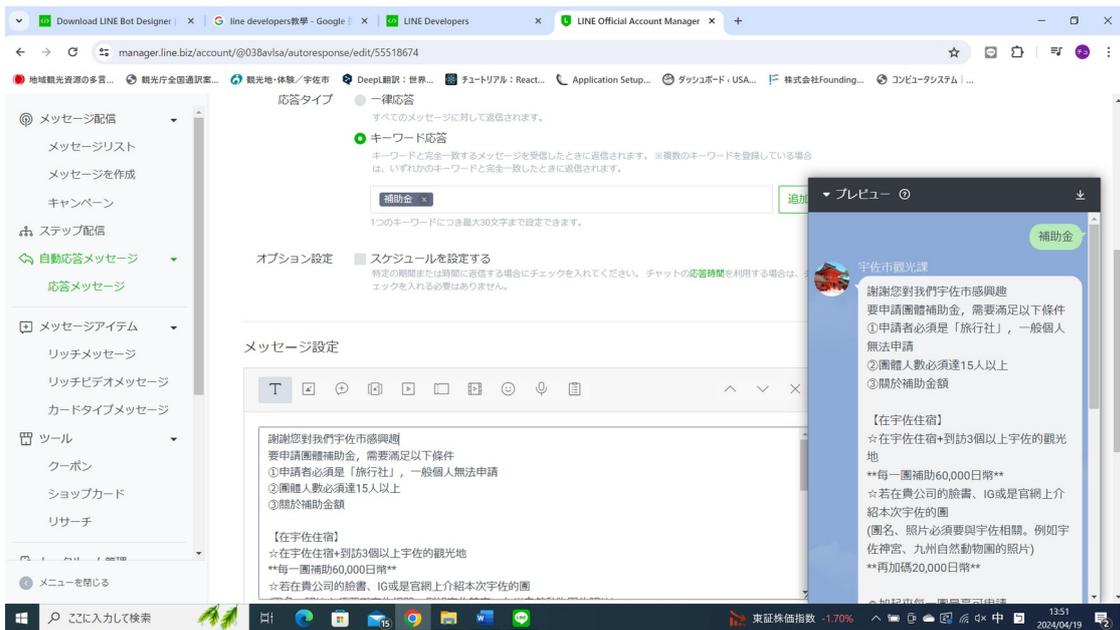
您好，非常謝謝您加入大分縣宇佐市觀光課的 LINE 官方帳號

我們宇佐市對超過 15 人以上的團體旅遊提供補助金，  
每家旅行社最高可以申請 30 萬日幣的補助。  
如果需要申請補助或了解詳情，請輸入關鍵字「補助金」。

以下的連結為宇佐的照片集，歡迎自行取用

<https://www.city.usa.oita.jp/tourist/companyschool/9036.html>





### 【補助金を入力すると】

謝謝您對我們宇佐市感興趣，

要申請團體補助金，需要滿足以下條件

- ① 申請者必須是「旅行社」，一般個人無法申請
- ② 團體人數必須達 15 人以上
- ③ 關於補助金額

### 【在宇佐住宿】

☆在宇佐住宿+到訪 3 個以上宇佐的觀光地

**\*\*每一團補助 60,000 日幣\*\***

☆若在貴公司的臉書、IG 或是官網上介紹本次宇佐的團

(團名、照片必須要與宇佐相關。例如宇佐神宮、九州自然動物園的照片)

**\*\*再加碼 20,000 日幣\*\***

◎加起來每一團最高可申請

**\*\*80,000 日幣\*\***

### 【不在宇佐住宿】

☆在宇佐用餐(例如神宮商店街)+到訪 2 個以上宇佐的觀光地

**\*\*每一團補助 30,000 日幣\*\***

☆若在貴公司的臉書、IG 或是官網上介紹本次宇佐的團

(團名、照片必須要與宇佐相關。例如宇佐神宮、九州自然動物園的照片)

**\*\*再加碼 20,000 日幣\*\***

◎加起來每一團最高可申請

**\*\*50,000 日幣\*\***

如果貴公司的旅行團符合上述申請條件，

請輸入「我要申請」

就會有相關的申請資料

感謝您計劃申請我們宇佐市的團體補助金